

Diese Übersetzung in leichte und verständliche Sprache dient der Hilfestellung und Orientierung über den Inhalt der Hausordnung.

Цей переклад легкою та зрозумілою мовою призначений для надання допомоги та орієнтації щодо змісту правил побуту.

Правила внутрішнього розпорядку

ПРЕАМБУЛА

Спільне проживання багатьох людей в одному місці потребує взаємної поваги і толерантності. У наших Правилах внутрішнього розпорядку ми визначили те, що для нас є важливим, і що має бути важливо для вас, щоб усі могли сказати: Тут можна добре жити!

Дотримання і прийняття до уваги цих Правил внутрішнього розпорядку всі мешканцями закладає основи гарного сосусідства. Ставтеся до переданої вам квартири і спільних приміщень для користування з турботою.

Дані Правила внутрішнього розпорядку є частиною Договору оренди. Після підписання Договору оренди ви зобов'язані дотримуватися цих Правил.

I.

ВЕНТИЛЯЦІЯ, ОПАЛЕННЯ ТА ВОДОПОСТАЧАННЯ

Слід ретельно перевіряти вашу квартиру. Циркуляція повітря у приміщенні зазвичай забезпечується шляхом повторних перевірок. На сходових клітинах забороняється перевірка, тому що це не створює ефекту вентиляції і може призвести до скарг з боку сусідів.

Якщо температура зовні падає нижче рівня заморозування, ви маєте робити все, щоб уникнути замерзання санітарного обладнання (стічних труб, водопроводу тощо), а також радіаторів і труб системи опалення. Саме тому слід тримати закритими у холодну пору року особливо вікна підвала, горищі сходових клітин, окрім випадків, коли необхідно перевіряти. При сильному снігопаді, дощі чи негоді закривайте вікна.

Щоб запобігти забрудненню води легіонеллами, у випадку тривалого невикористання квартири (довше, ані жодин тиждень) слід забезпечити достатнє використання гарячої холодної води з усіх кранів в чи душових лейок, як і достатнє спускання води у туалетному бачку.

II.

ЗАХИСТ ВІД ШУМУ

Шум заважає всім мешканцям дому. Саме тому слід дотримуватися загальноготихого часу з 13:00 до 15:00, а також з 22:00 до 7:00, при цьому слід уникати будь-якого надлишкового утворення шуму.

Переведіть усі телевізори, радіоприймачі та інші пристрої, а також комп'ютери на середню гучність; також уникніть використання на вулиці (на балконах, лоджії тощо) не маючого вашого сусідів.

Також ви не маєте заважати своїм сусідам музичних і інструментів під час загальноготихого години. Пральні машини, сушилки та посудомийні машини по можливості слід включати до 22:00.

Під час виконання домашніх і ремонтних робіт у домі, у дворі чи на зовнішній території слід звернути увагу на те, щоб ці роботи виконувалися у робочі дні та не впродовж вказаних тихих годин. Ці роботи слід закінчити до 20:00.

Вечірки чи святкування не мають призводити до порушення спокою спільноти дому. В цілому, у таких випадках діє також загальна тиша готихого. Попередньо слід поговорити з іншими мешканцями дому, які, безсумнівно, можуть з терпінням поставитися до певного рівня шуму і запахів.

III.

ВИКОРИСТАННЯ ЗЕМЕЛЬНОЇ ДІЛЯНКИ

Коли на дитячому майданчику грають діти, звертайте увагу на те, щоб вони прибирали іграшки і сміття після закінчення гри. Це допомагає тим утримувати дитячий майданчик в чистоті.

Використання інвентарю для гри на наших дитячих майданчиках відбувається на власний ризик. Впродовж режиму тихих годин ваші діти також мають вести себе тихо і спокійно під час гри.

З метою захисту зелених насаджень на газонах, відкритих для гри, не дозволяється грати у футбол, а також їздити на велосипедах, скейтбордах, роликах, кікбордах тощо. Це також стосується внутрішніх двориків, коридорів і сходових клітин.

Не викидайте сміття у зелені зони і не годуйте тваринам, а саме голубам і котам. Вашим собакам забороняється забруднювати зелені зони і земельні ділянки. Для забезпечення готихого і спокійного не дозволяйте вашим домашнім тваринам знаходитися на готихих майданчиках чи у підсочниці.

Забороняється палити на сходовій клітині, на горищі чи у підвалі. Якщо ви палите на балконі, то зверніть увагу, щоб це не заважало вашим сусідам.

IV.

Безпека

Для захисту мешканців будинку двері слід тримати закритими. Після кожного використання двері підвалу і двору слід закривати.

Вхід у будинок і двір, на сходовій клітині і коридорі слід тримати вільним, тому що лише тоді забезпечується вільний евакуаційний вихід. Велосипеди, мотоцикли тощо не мають знаходитися у місці виходу. Наприклад, ви маєте право залишити дитячий візок чи ходунки на сходовій клітині, якщо

при цьому не будуть закриті евакуаційні виходи, і інші мешканці зможуть вільно пересуватися. Взуття, стійки для парасоль та інші мають зберігатися в квартирі, а не на сходовій клітині. Також забороняється зберігати будь-які предмети на загальному орищі, у проходах підвалу, у спільному підвалі, а також спільних приміщеннях, таких як кімната для пральних машин, для сушок тощо.

Зберігання вогненебезпечних, легкозапальних речовин, а також речовин, які призводять до появи сильного запаху, у квартирах, на балконах, лоджіях, зимовому саду, підвалі чи горищі дозволяється лише за наявності дозволу у Договорі оренди.

Забороняється приносити вибухові речовини у будинок чи на земельну ділянку. Якщо ви відчуваєте запах газу в будинку чи квартирі, не здійснюйте будь-які маніпуляції з вогнем. Не включайте електричний вимикач, відкрийте вікно чи двері і закрийте газовий кран. У випадку появи запаху газу, нещільностей чи інших проблем з газом чи водопостачаннями трубами негайно повідомте про це ваше домоуправління чи постачальника електроенергії або нас. У аварійному випадку слід викликати пожежну машину чи поліцію.

Ящики з квітами чи полиці для квітів слід розташовувати таким чином, щоб вони нікому не заважали. Поливаючи квіти, слідкуйте за тим, щоб вода не проливалася вниз.

Якщо ви плануєте поїхати на тривалий час або не плануєте знаходитися у своїй квартирі, залиште ключ від вашої квартири, наприклад, вашому сусіду, вашому домоуправлінню чи іншій особі, якій ви довіряєте, повідомте нам її адресу.

З питань безпеки дозволяється влаштувати барбекю на балконах, лоджіях чи безпосередньо біля стін будівлі лише за використанням електрогрилю; у будь-якому випадку слід брати до уваги своїх співмешканців.

V.

Прибирання

В інтересах усіх мешканців в будинку і земельній ділянці (зовнішній території, місце розташування сміттєвіків) слід тримати будинок і земельну ділянку в чистоті. Обов'язок прибирати певні приміщення, обладнання та устаткування, як і очищення від снігу чи посипання підсильованою поверхнею регулюється окремо.

Килими дозволяється чистити і вбивати лише у відповідно до вказівок для цього місця. Взуття, текстиль, гарнітури для ванної кімнати і забороняється чистити з вікон, балкону чи сходової клітини.

На балконі можна сушити і білизну лише на висоті до парапету.

Окрім цього, ви можете використовувати для сушки білизни також приміщення для пральних машин чи сушилок. Ці приміщення слід прибирати після кожного використання.

Стічні труби в туалетах, раковині чи мийці слід тримати чистими відповідно. Не викидайте зокрема туди пісок для котячого туалету, для птахів чи для інших тварин; також залишки їжі, жири, паперові відгузки, будь-які предмети і гігієні. Їх слід викидати разом з побутовими сміттями.

VI.

Місце спільного користування

Стосовно місця спільного користування діють Правила користування, а також інструкції з експлуатації та таблички з вказівками. Вам слід дотримуватися визначеного плану користування місцями спільного користування.

Ліфт

Слід дотримуватися інструкцій з користування і дотримання безпеки у ліфтах. У випадку пожежі забороняється користуватися ліфтом. Габаритні предмети, а також важкі вантажі дозволяється перевозити ліфтом лише за отримання попередньої згоди двірника / консьєржа.

Приміщення для сміттєвіків і контейнери для сміття

Приміщення для сміттєвіків та контейнери для сміття дозволяється використовувати лише з 8:00 до 20:00. Туди слід викидати лише побутове сміття. Якщо встановлені контейнери для вторинної сировини, то їх слід використовувати за призначенням.

Для утилізації габаритного сміття слід зв'язатися з комунальним підприємством утилізації сміття, а також отримати термін на утилізацію.

Спільна антенна/підключення кабелю

Ваші ТВ і радіопристрої слід використовувати виключно з кабелями під'єднання, які підходять (дозволені) для цього. Встановлення антен, супутникових тарілок та інших пристроїв для отримання сигналу за межами орендованих приміщень дозволяється лише у разі наявності дозволу у Договорі оренди.

У випадку виникнення перешкод при отриманні ТВ і радіосигналу в відразу слід звертатися до вашого двірника / консьєржа, або до постачальника кабельних послуг. Не виконуйте самостійно роботи на розетках чи кабелях. Лише наші працівники чи спеціалізовані компанії мають право виконувати роботи на такому обладнанні.